



2016 - 2017 Educational Interpreter Performance Assessment (EIPA) Video Conference Workshops



September 17, 2016
10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

Classifiers: The Key To Visually Rich Interpretations Is Incorporating The Most Effective Classifiers

Frances J. Beurivage
Manager EIPA
Diagnostic Center,
RID CI/CT

The intent of this training is to provide interpreters with knowledge of a variety of classifiers that will enhance interpretations. Participants will identify when spoken English discourse will elicit the use of classifiers to effectively convey the information in ASL, PSE, or MCE. The video conference will be filled with small group activities to allow participants to practice producing classifiers and to get feedback from peers.



The Nebraska Commission for the Deaf and Hard of Hearing is an approved RID CMP sponsor for continuing education activities.

The EIPA Diagnostic Center is excited to offer four video conference workshops for the 2016 - 2017 academic year. The workshops are designed for interpreters working in K-12 classroom settings, community interpreters with an interest in educational interpreting or supporting educational interpreters, future interpreters, K-12 interpreter mentors, deaf educators, and individuals supervising or working with educational interpreters. The descriptions below may change slightly at the discretion of the presenter.

December 3, 2016
10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

What's the Point: Understanding the Message, Speaker Intent, and Making Appropriate Semantic Sign Choices

Frances J. Beurivage
Manager EIPA
Diagnostic Center,
RID CI/CT

This training will guide participants through a series of steps that will result in a deeper understanding of the speaker's intent. The goal is to help interpreters change their approach to the interpreting process, which will result in interpretations that more clearly convey the speaker's implied intent. When we understand the speaker's intentions we can then ensure that sign selections are semantically appropriate.

February 4, 2017
10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

Incorporating Non-Manual Markers/Signals: Broaden your Understanding and Ability to Incorporate Non-Manual Markers Including Adverbs and Adjectives

Trix Bruce, B.S.

This workshop has a focus on non-manual signals, which are not distinctive "hand signs" yet are essential language morphemes. Interpreters will analyze and apply these grammatical markers, which involve eye and head movements, facial movements, and body postures rather than the use of "signs" as distinct lexical elements. This workshop will be presented in ASL. If your site would like to have the presentation captioned in real-time contact Chris Grassmeyer to make arrangements.

April 1, 2017
10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

Professional Development Planning: Deliberate Practice is Necessary to Improve EIPA Scores

Frances J. Beurivage
Manager EIPA
Diagnostic Center,
RID CI/CT

The EIPA provides interpreters with a wealth of information that can be utilized to inform your decisions about your personalized professional development plan (PDP). Participants will learn how to analyze the feedback from your EIPA report, and how to systematically make decisions about which skills need to be addressed before moving on to tackle more complex skill sets.

